



NEWS LETTER | 會員通訊

188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong
Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com



**POSTPONEMENT
of
Annual General
Meeting (AGM)**

延期舉行 週年會員大會

Because of the COVID-19 infections, the General Committee is of grave concern that holding the AGM at the end of April 2020 may potentially create significant risks in the spread of COVID-19 infections among our Members.

With a view to eliminating the risk of COVID-19 infections arising from close social contacts, the General Committee has resolved that the AGM, should be postponed to a date no later than the end of September 2020 as allowed by the Hong Kong Company Ordinance.

Notice of the Meeting and the related documents will be sent to Members 21 days before the date of the rescheduled AGM.

由於新型冠狀病毒傳播，理事會對此深感憂慮，擔心將有可能在2020年4月底舉行的週年會員大會造成會員之間的病毒感染。

為消除因密切社交接觸而引起的新型冠狀病毒感染風險，理事會決定，將今年的週年會員大會舉行的日期推遲至《香港公司條例》允許的2020年9月底之前。

會議通知和相關文件將在重新安排的週年會員大會召開之前21天發送給各會員。



Club Veterans' Tournament 元老錦標賽

	Winners 冠軍	Runners-up 亞軍
Men's Singles (Age 45 or above) 男子單打45歲以上	Leung Tat Chi 梁達智	Cheng Chung Ping 鄭鐘平
Men's Doubles (Age 45 or above) 男子雙打45歲以上	Samson Chui 徐明琛 Ken Chan 陳偉儉	Kevin Leung 梁啓聰 Vincent Wong 黃永信
Men's Singles (Age 60 or above) 男子單打60歲以上	Cheng Chung Ping 鄭鐘平	Thomas Hung 洪立茂

網球 TENNIS

Club Veterans' Tournament President Cup 元老錦標賽會長盃

	Winners 冠軍	Runners-up 亞軍	2nd Runners-up 季軍
Men's Singles (Age 65 or above) 男子單打65歲以上 (Group A 組)	Nicol Yau 邱明	Henry Leung 梁家文	Dominic Cheng 鄭勳仁
Men's Singles (Age 65 or above) 男子單打65歲以上 (Group B 組)	Alfred Chan 陳永鴻	Larry Lam 林鏡泉	Ben Kwok 郭偉祥
Men's Doubles (Age 65 or above) 男子雙打65歲以上 (Group B 組)	Francis Lo 盧志偉 Henry Leung 梁家文	Shiu Wai Hung 蕭蔚雄 Nicol Yau 邱明	C. Y. Cheung 張振翎 Ben Kwok 郭偉祥

Car Park Labels 泊車証

• Renewal of Car Park Labels

The car park labels for the year 2019/2020 will expire on 30 June 2020. Upon the expiry, accounts of existing car park label holders will be charged automatically the car park label fee of \$400 for the years 2020/21 and 2021/2022. Members who do not wish to renew the labels are kindly requested to notify the Club in writing.

Effective from 2020, car park labels will be renewed every two years to save Members' hassles in renewal exercise.

Members who are car park label holders may, renew their labels by returning the old labels in exchange for the new one on or after 1 June 2020.

Members are reminded that only cars bearing a valid car park label issued by the Club and prominently displayed on the windscreen are permitted to enter the Club's car park. During the entire period that a car is in the car park, the label must continue to be prominently displayed on the windscreen.

• Number of Car Park Labels

Members may apply for more than one car park label. The maximum number of labels that could be issued will be the same as the number of cars a Member has registered with the Club. The fee for each additional label issued is \$100.

Members are however reminded that only one car from each membership is allowed to park in the Club's car park at any one time.

• 更換泊車証

二零一九/二零年度之泊車証將於二零二零年六月三十日期限屆滿。現有之泊車証於期限屆滿時，其持有人之帳戶將被自動扣除二零二零/二零二一及二零二一/二零二二泊車証之年費，費用合共為港幣四百圓。不欲換領新泊車証之會員，請以書面通知本會。

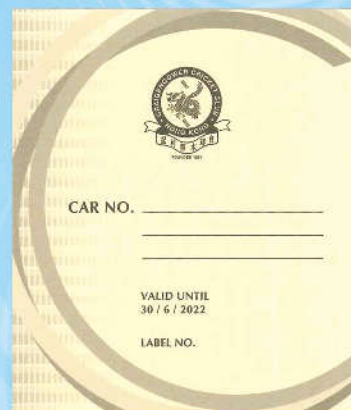
由二零二零年開始，泊車証將每兩年更換一次，以減少會員因更換泊車証所引起之不便。

持有現時泊車証之會員，可於二零二零年六月一日或之後將它交還本會以換領新泊車証。

會員請留意只有在擋風玻璃的當眼處張貼由本會發出有效泊車証之車輛方可進入本會停車場。而在該車輛停留在停車場的整段時間內，該泊車証必須張貼在擋風玻璃的當眼處。

• 泊車証數目

會員可以申請一張以上之泊車証。會員可獲發給之泊車証最多張數，將與會員向本會登記之車輛數目相同。每張額外之泊車証收費為港幣一百圓。但請各會員留意，在任何時間，每一會籍只限停泊一部已登記之車輛於本會停車場內。



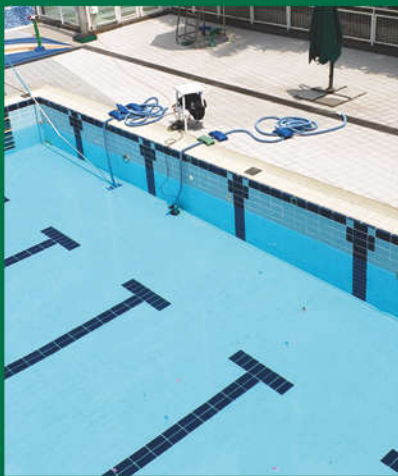
Procedures for members when affected from Typhoon 有關颱風影響下會員應注意事項

- All Club facilities will be ceased when storm signal no. 8 or above is hoisted. Members are advised to leave the club premises as soon as possible.
當八號熱帶氣旋警告或更強烈的颱風訊號懸掛時，本會所有設施將會關閉，會員應儘早離開。
- When storm signal no. 8 is replaced by a lower signal before 5:00 pm, all Club's facilities and services will be resumed within 2 hours unless circumstances area beyond control.
當八號熱帶氣旋警告在下午五時前改掛為三號或以下訊號時，除非發生重大及不受控制之事故外，本會所有設施將於兩小時內恢復正常服務。
- If storm signal no. 8 is lowered at or after 5:00 pm, the Club will not resume normal service.
如八號熱帶氣旋警告在下午五時或之後除下，則本會將全日關閉。
- All bookings for catering, recreational, social and sports facilities affected by typhoon will be automatically cancelled.
所有受颱風影響之餐飲、社交、康樂及體育活動之預約將會自動取消。



Replacement of LED light and roof netting for Golf Driving Range are completed.
高爾夫球練習場已完成更換LED燈及天花衝擊網工程

IMPROVEMENT WORKS 改善工程



Annual Repair Work for the Swimming Pool
游泳池年度維修工作

CLUB MEMBERSHIP CARDS

會員咭

Members, Members' Spouses, Lady Subscribers and Members' Children aged between 12 and 21 are required to produce their Club's membership cards for inspection when using the Club's facilities and services. Services will be provided only if users' Club membership card is presented for inspection.

Please also be reminded that Club chits bearing the impression of users' credit card issued by the Club should be signed immediately upon the use / reservation of facilities and services in the Club.

Users' observance of this rule will ensure Members' account not be wrongly charged and that Club facilities and services be used by eligible users only.

凡會員、會員配偶及會員年十二至二十歲之子女使用會方設施及服務時，必須出示其會員咭，以供查閱。會方只會在擬使用人士出示本會會員咭後，才提供服務。

請留意於使用/預訂本會設施及服務時，必須立即簽署已印上由本會發給使用者之會員咭的單據。

各位使用者如能遵守此項規定，各位的賬戶即不致被錯誤記賬，而會方的設施及服務亦得以只供有資格使用者享用。

Dress Code 衣履準則

- all persons within the Club premises should be properly attired at all times and are required to dress appropriately and respectfully,
- slippers are strictly not allowed except in the changing rooms and swimming pool areas of the Club ; and
- gentlemen wearing vests are also not allowed.

The above-said rules are to be enforced. Members are kindly requested to cooperate. Dress code also apply to family members and guests.

- 於會所範圍內，任何人士必須保持儀表整潔，穿著合適且莊重之衣飾；
- 除會所更衣室及泳池範圍內，不得穿著拖鞋；以及
- 所有男士不得穿著背心。

會方已指示會所職員嚴格執行上述會規，敬希各會員予以合作。並請各會員提醒家人及來賓有關會所衣履準則之要求。



Honorary Secretary's Report 義務秘書的話

Due to the Covid-19 pandemic, a number of services of the Club were required to be closed by order of the HKSAR Government. This caused a lot of inconvenience to our Members. To compensate for the loss of the use of club facilities, the General Committee has decided to reduce Members' monthly subscriptions by an amount of HK\$100 for three months. These reductions will be reflected in the monthly statements sent to Members.

由於新冠狀病毒廣泛傳播，香港特別行政區政府指示私人會所需要關閉多項服務。這給我們的會員帶來一定的不便，為補償因此而帶來的不便，理事會決定給會員未來三個月的月費每月減收港幣100元。這些減收將反映在發送給會員的月結單內。

Measures against Novel Coronavirus (COVID-19) 對新型冠狀病毒防護措施



- After considering the guidelines given by the HKSAR Government, some of the Club's sports and recreational facilities have been re-open in phases for Members' enjoyment in early May:
- Karaoke Rooms, Steam Rooms, Sauna Rooms, Jacuzzi and Children Playroom are however remained closed.
- Members are reminded that upon re-opening of the above-said facilities:
 - **guests would temporarily not be allowed to use the Club's facilities (except Food & Beverage) until further notice;**
 - Members and guests should continue to wear masks at any time within the Clubhouse where applicable and except when they are consuming food or drinks;
 - body temperature screening and completion of the "Health & Travel Declaration" at the entrance of the Club should continue;
 - restriction of group gathering with more than eight persons would continuous be enforced; and
 - the requirement of maintaining a distance of at least 1.5m between tables would continue.

Thank you for Members' attention and we wish you and your family members good health.

- 於考慮香港特別行政區政府的指引後，會所的部份康樂及體育設施，已於五月初分階段重新開放供會員享用：
- 卡拉OK房、蒸氣浴室、桑拿房、水力按摩池及兒童遊戲室仍保持關閉。
- 謹提醒會員，上述設施重新開放後：
 - **訪客暫時不獲使用本會設施(餐飲服務除外)，直至另行通知；**
 - 會員和訪客應在會所範圍內的任何時候繼續佩戴口罩(如適用)，進行餐飲時除外；
 - 須繼續進行體溫檢測，並在會所入口處填妥「健康及外遊申報表」；
 - 限制八人以上的聚集將繼續執行；和
 - 維持餐桌之間保持至少1.5米的距離之要求。

感謝您的垂注，並祝您和您的家人身體健康。

電子通訊 Electronic Communications

Members are urged to register with the Club in receiving electronic communications which consists of monthly statement, newsletter, annual report, notice and circular etc. It is a more convenient and efficient method to cut down paper consumption and postal costs.

Please signify your approval by signing the form below and fax to our Club (Fax No. 2890 5501).

會員須登記並同意以電郵形式接收本會資訊，當中包括每月月結賬單、會訊、周年報告、告示和通告等。這是與會員更方便快捷的溝通模式，亦節省本會製作、郵遞資訊的成本。

請填妥及簽署以下回條，並傳真至本會(傳真號碼：2890 5501)。

Registration for Electronic Communications 登記接受電子資訊

I intend to receive electronic communications from the Club. 我希望透過電子方式收取本會資訊。

Name 姓名: _____

Membership No. 會員號碼: _____

E-mail address 電郵地址: _____

Signature 簽署: _____